

# Пользовательское соглашение

Настоящее Пользовательское соглашение (далее – «Соглашение») регулирует отношения между Вами (далее – «Пользователь») и Обществом с ограниченной ответственностью «Инстрим Солюшенс» (далее — «Администратор») по использованию ресурса (сервиса) Modic.

Администратор и Пользователь в дальнейшем могут совместно именоваться «Стороны», а по отдельности — «Сторона».

## 1. Термины и определения

1.1. Ресурс Modic (далее Ресурс) - совокупность мобильных приложений iOS и Android, а также баз данных и информационных сайтов en-cards.com, modicard.com, modicard.ru, посредством которых Пользователь получает возможность приобретения и доступа к Контенту.

1.2. Пользователь — физическое лицо, осуществляющее и имеющее доступ к Ресурсу посредством Клиентских программ и сети Интернет.

1.3. Администратор — Обществом с ограниченной ответственностью «Инстрим Солюшенс» (место нахождения: Российская Федерация, 125310, г. Москва, ул. Митинская, д.53, кв. 139, ИНН/КПП 7733577183/773301001, ОГРН 5067746342802) — юридическое лицо, обладающее полномочиями по управлению Ресурсом, осуществлению взаимодействия с Пользователями в процессе пользования ими Ресурсом и приобретения ими доступа к Контенту, в том числе заключению настоящего Соглашения, а также по совершению иных действий, связанных с использованием Ресурса.

1.4. Контент – электронные словари (наборы двусторонних карточек), включая текстовую, графическую и аудио информацию, исключительными имущественными правами на которые обладает Администратор, доступ к которым предоставляется Пользователям путем покупки платных словарей или загрузки бесплатных словарей.

1.5. Клиентские программы – мобильные приложения Modic для операционных систем iOS и Android, доступ к которым осуществляется соответственно через магазины «App Store» компании Apple и «Google Play» компании Google.

1.6. Покупка Контента – предоставление Пользователю доступа к Контенту на условиях, определенных в Соглашении, а именно на условиях Загрузки (на Ресурсе именуется «Купить»). Покупка может быть осуществлена Пользователем внутри мобильных приложений стандартными средствами компаний Apple и Google, а также путем оплаты банковскими картами на сайте Сбербанка России.

1.7. Загрузка – предоставление Пользователю доступа к отдельной единице Контента путем загрузки Контента непосредственно на устройство Пользователя из базы данных Ресурса, при этом Пользователь получает возможность пользоваться таким Контентом в течение неограниченного срока, исключительно посредством Клиентских приложений Администратора.

## 2. Предмет Соглашения

2.1. Администратор предоставляет Пользователю право доступа к платному и бесплатному Контенту при условии соблюдения Пользователем условий настоящего Соглашения. Пользователю предоставляются права использования Клиентских программ на условиях простой (неисключительной) лицензии для целей доступа к Контенту в течение неограниченного срока.

2.2. Настоящее Соглашение устанавливает общие условия использования Ресурса (Сервиса) и приобретаемого Контента.

2.3. Администратор оставляет за собой право изменять и (или) дополнять Соглашение в любое время с последующим направлением Пользователю новой редакции Соглашения.

2.4. Все используемые и размещенные на Ресурсе результаты интеллектуальной деятельности, а также сам Ресурс являются интеллектуальной собственностью их законных правообладателей и охраняются законодательством об интеллектуальной собственности Российской Федерации, а также соответствующими международными правовыми конвенциями. Любое использование купленного Контента вне Клиентских программ (в том числе элементов визуального оформления Ресурса, символики, текстов, графических изображений, иллюстраций, фото, видео, аудио, и других элементов и свойств Контента), продажа, модификация, распространение целиком или по частям является незаконным и может послужить причиной для судебного разбирательства и привлечения нарушителей к гражданско-правовой, административной и уголовной ответственности в соответствии с законодательством Российской Федерации.

2.5. Любое использование Ресурса или результатов интеллектуальной деятельности, размещенных на нем, кроме разрешенного в Соглашении или в случае явно выраженного согласия автора (правообладателя) на такое использование, без предварительного письменного разрешения правообладателя категорически запрещено.

2.6. Регистрируясь на Ресурсе, Пользователь соглашается на получение сообщений по указанным при регистрации e-mail и/или абонентскому номеру о следующих событиях, произошедших на Ресурсе: размещение нового Контента, обновлении Контента, выпуск новых версий приложений, специальных предложениях, проведение акций, а также сообщений от технической поддержки Администратора.

### **3. Приобретение Контента**

3.1. Права доступа к Контенту согласно условиям настоящего Соглашения предоставляются Пользователю при условии приобретения Контента.

3.2. Приобретение Контента пользователем может осуществляться путем покупки за денежные средства или бесплатной загрузки бесплатных словарей.

3.2. Покупка Контента осуществляется посредством Клиентских программ Ресурса либо оплатой банковской картой на сайте Сбербанка России. Покупка Контента пользователями устройств с операционной системой iOS осуществляется посредством технологии Встроенной покупки в магазине «App Store» компании Apple. Покупка Контента пользователями устройств с операционной системой Android осуществляется посредством технологии Встроенной покупки в магазине «Google Play» компании Google. Также пользователи iOS и Android могут приобрести Контент на сайтах en-cards.com, modicard.com, modicard.ru, при этом оплата производится на сайте Сбербанка России.

3.3. Внесение Пользователем денежных средств по настоящему Соглашению через платеж в магазин «App Store» и «Google Play» считается осуществлением платежа непосредственно Администратору. Обязанность Пользователя по внесению платежа считается выполненной с момента внесения такого платежа.

3.4. Цены и состав размещенного Контента могут быть изменены Администратором Ресурса в любой момент без предварительного или последующего согласия/уведомления Пользователя.

3.5. Все вопросы приобретения прав доступа в Интернет, покупки и наладки для этого соответствующего оборудования и программных продуктов решаются Пользователем самостоятельно и не подпадают под действие настоящего Соглашения.

## **4. Права и обязанности сторон**

### **4.1. Права Пользователя**

Пользователь имеет право:

4.1.1. Использовать в полной мере все функциональные возможности, предоставляемые Ресурсом.

4.1.2. Использовать в полной мере приобретенный платный и бесплатный Контент в течение неограниченного срока, но не более чем на пяти различных мобильных устройствах и только посредством Клиентских программ. Для использования Контента на шестом и более устройстве требуется осуществить новую Покупку.

### **4.2. Обязанности Пользователя**

Пользователь обязан:

4.2.1. Соблюдать условия настоящего Соглашения;

4.2.2. Не осуществлять действия, запрещенные настоящим Соглашением и законодательством Российской Федерации;

4.2.3. Не осуществлять какие-либо действия, направленные на дестабилизацию работы Ресурса, не осуществлять попытки несанкционированного доступа к Ресурсу, результатам интеллектуальной деятельности, размещенным на нем, а также не осуществлять любых иных действий, нарушающих права Администратора и/или третьих лиц;

4.2.4. Принимать надлежащие меры для обеспечения сохранности учетной записи Пользователя и пароля. Пользователь обязан незамедлительно уведомить Администратора о любых случаях доступа к Ресурсу третьими лицами под учетной записью Пользователя. Пользователь не имеет права передавать, уступать, продавать, передавать в пользование и т.п. учетную запись на Ресурс третьим лицам без согласия Администратора.

### **4.3. Права Администратора**

Администратор имеет право:

4.3.1. Определять состав Ресурса, его структуру и внешний вид, разрешать и ограничивать доступ к Ресурсу (Сервису) в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством Российской Федерации;

4.3.2. Решать вопросы, связанные с коммерческим использованием Ресурса, в частности вопросы о возможности размещения на Ресурсе рекламы, участия в партнерских программах и т.д.;

4.3.3. В случае нарушения Пользователем настоящего Соглашения и/или законодательства Российской Федерации приостанавливать, ограничивать или прекращать доступ такого Пользователя ко всем или к любому из разделов Ресурса в одностороннем порядке, а также блокировать возможность использования Ресурса (блокировать авторизацию и/или IP-адреса) для Пользователей в любое время, с предварительным уведомлением или без такового, не отвечая за любой вред, который может быть причинен Пользователю таким действием (в том числе расторгнуть Соглашение полностью);

4.3.6. Устанавливать возрастные ограничения при доступе к Контенту, размещенному на Ресурсе, предназначенному для аудитории определенного возраста, это означает, что лица, не достигшие указанного Администратором возраста, обязуются воздержаться от доступа или просмотра такого

Контента, о чем Администратор может уведомлять Пользователя указанием на Ресурсе знаков информационной продукции или посредством информационных сообщений при попытке Пользователя осуществить просмотр Контента, предназначенного для аудитории определенного возраста.

4.3.7. Осуществлять иные права, предусмотренные настоящим Соглашением и/или законодательством Российской Федерации.

#### **4.4. Обязанности Администратора**

Администратор обязан:

4.4.1. Обеспечивать техническую возможность получения Пользователем доступа к Ресурсу (Сервису) и купленному Контенту в порядке, определенном настоящим Соглашением.

4.4.2. Обеспечить надлежащее качество платного Контента.

#### **5. Гарантии и ответственность Пользователя**

5.1. Пользователь несет полную личную ответственность за соответствие способов использования им информации, представленной на Ресурсе, нормам российского или международного законодательства (в том числе нормам права об интеллектуальной собственности и о защите информации).

5.2. Пользователь несет ответственность за безопасность логина и пароля, а также за все, что будет сделано на Ресурсе (Сервисе) после авторизации под его логином и паролем. Администратор имеет право запретить использование определенных логинов и/или изъять их из обращения. Пользователь обязан немедленно уведомить Администратора о любом случае неавторизованного доступа под его логином и паролем и/или о любом нарушении безопасности. Администратор не отвечает за возможную потерю или порчу данных, которая может произойти из-за нарушения Пользователем положений настоящего Соглашения.

5.3. В случае передачи логина/пароля третьему лицу, всю ответственность несет непосредственно сам Пользователь. За ущерб, причиненный в результате несанкционированного доступа к учетной записи Пользователя, Администратор ответственности не несет.

#### **6. Ограничение ответственности Администратора**

6.1. Доступ к Ресурсу предоставляется Пользователю на условиях «КАК ЕСТЬ», в том виде, в котором он существует и Администратор не дает гарантий или заверений как в отношении его использования так и функционирования.

6.3. Администратор не несет ответственности за любые ошибки, упущения, прерывания, удаление, дефекты, задержку в обработке или передаче данных, сбое линий связи, кражу, уничтожение или неправомерный доступ третьих лиц к результатам интеллектуальной деятельности, размещенным на Ресурсе (Сервисе). Администратор не отвечает за любые технические сбои или иные проблемы любых телефонных сетей или служб, компьютерных систем, серверов или провайдеров, компьютерного или телефонного оборудования, программного обеспечения, сбоев сервисов электронной почты или скриптов по техническим причинам. Также Администратор не отвечает за соответствие Ресурса целиком или его частей (служб) ожиданиям Пользователей, безошибочную и бесперебойную работу Ресурса, прекращение доступа Пользователя к Ресурсу и результатам интеллектуальной деятельности, размещенным на Ресурсе, сохранность логина и пароля Пользователя, обеспечивающих доступ к отдельным службам Ресурса, убытки, возникшие у Пользователей по причинам, связанным с техническими сбоями аппаратного или программного обеспечения.

6.4. Администратор не несет ответственности за любой ущерб электронным устройствам Пользователя или иного лица, мобильным устройствам, любому другому оборудованию или программному обеспечению, вызванный или связанный с использованием Ресурса.

6.5. Ни при каких обстоятельствах Администратор не несет ответственность перед Пользователем или любыми третьими лицами за любой прямой, косвенный, неумышленный ущерб, включая упущенную выгоду или потерянные данные, вред чести, достоинству или деловой репутации, вызванные в связи с использованием Ресурса или результатов интеллектуальной деятельности, размещенных на Ресурсе (Сервисе). В любом случае Стороны соглашаются, что размер возмещаемых Администратором Пользователю убытков за любые нарушения, связанные с использованием Ресурса (Сервиса) или настоящим Соглашением ограничена Сторонами суммой 1000 (Одна тысяча) рублей.

6.6. Администратор не несет ответственности перед Пользователем или любыми третьими лицами за: — действия Пользователя на Ресурсе; — за последствия применения информации, используемой/получаемой Пользователем на Ресурсе;

## **7. Заключительные положения**

7.1. Настоящее Соглашение и отношения между Администратором и Пользователем регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Российской Федерации. Вопросы, не урегулированные Соглашением, подлежат разрешению в соответствии с законодательством Российской Федерации.

7.2. Если по тем или иным причинам какие-либо из условий настоящего Соглашения являются недействительными или не имеющими юридической силы, это не оказывает влияния на действительность или применимость остальных условий Соглашения.

7.3. Стороны согласились, что все споры, возникающие из отношений Сторон, регулируемых настоящим Соглашением, должны разрешаться в компетентном суде по месту нахождения Администратора с обязательным соблюдением досудебного претензионного порядка урегулирования споров. Стороны понимают и соглашаются, что претензионный порядок урегулирования Сторонами споров, связанных с техническими проблемами в работе Ресурса (Сервиса), установленный настоящим пунктом Соглашения, является обязательным при обращении Сторон в судебные органы.